

**Saturn<sup>®</sup>**

**ST-EK8402**

**ELECTRIC KETTLE**

**ЭЛЕКТРОЧАЙНИК**

**ЕЛЕКТРИЧНИЙ ЧАЙНИК**



GB

## Electric Kettle

### Dear Buyer!

**We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become faithful and reliable assistance in your housekeeping.**

**Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on. If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.**

Please read this instruction manual carefully and familiarise yourself with your new electric kettle before using for the first time. Please retain this manual for future reference.

### IMPORTANT SAFEGUARDS:

When using your kettle, basic safety precautions should always be followed, including the following.

- Read all instructions carefully, even if you are familiar with appliance.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- It is not advised to use this appliance by children under 14.
- Before connecting the kettle, check if the voltage indicated on the appliance (underside of kettle and base unit) corresponds with the main voltage in your home. If this is not the case, contact your dealer and do not use the kettle.
- Switch off and unplug from the outlet before filling, emptying or cleaning, or when not in use.
- Do not overfill as boiling water may be ejected. The maximum level is marked on the water indicator.
- Do not operate or place any part of this appliance on or near any hot surfaces (such as gas or electric burner or in a heated oven).
- Do not let the cord hang over the

edge of a table or counter. Do not let the cord touch hot surfaces.

- Never yank on the cord as this may damage the cord and eventually cause a risk of electric shock.
  - If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed the manufacturer, because special purpose tools are required.
  - Avoid touching hot kettle surfaces-use the handle and knobs.
  - To avoid possible steam damage, turn the spout away from walls or cabinets when operating the kettle.
  - If operated on wood furniture, use a protective pad to prevent damage delicate finishes.
  - To avoid scalding, always ensure the lid is correctly positioned before operating.
  - Scalding may occur if the lid is removed whilst heating.
  - Remove and replace the lid carefully when hot.
  - Extreme caution must be used when moving the kettle containing hot water.
  - Never lift the kettle by its lid. Always use the body handle.
  - Do not switch your kettle on if it empty.
  - To protect from electrical hazard, do not immerse this kettle, power base or cord in any liquid.
  - Use the kettle only with the supplied base unit. Do not use the base unit for other purposes.
  - To protect against fire, do not operate in the presence of explosive and/or flammable fumes.
  - A kettle should not be left connected to a wall socket when the room temperature is likely to fall to outdoor winter temperatures control thermostat may reset to boil energize the element.
  - Do not use the kettle for any purpose for any other uses than those specified in this booklet.
  - Position the lid so that steam is directed away from the handle.
  - Do not remove the lid while the water is boiling.
- INSTRUCTIONS FOR USE:**
- Before first use, fill the kettle with clean water to maximum capacity and boil. Discard the water and repeat.
  - The kettle should always be unplugged when filling or adding water.
  - Fill the kettle with water to the desired level. Do not overfill or there

will be a risk of spillage or spitting. The water level indicator will assist you to measure correct amount. You can fill the kettle via the spout or after opening the lid. Do not forget to close the lid after filling otherwise the kettle will not automatically switch off after use.

- Do not fill with less than 0.35 liter of water.
- Do not fill with more than 1.2 liter of water (up to "MAX" indication).
- An automatic safety cut-out has been fitted for protection against overheating. It will operate if the kettle is switched on when containing insufficient water.
- If the automatic safety cut-out has operated, switch the kettle off, disconnect from the power outlet and allow the kettle to cool down for 5-10 minutes. Then refill with water and switch on - the kettle will then boil and cut off as in normal operation.
- The kettle may be switched off at any time by either pushing the switch of the kettle to the "up" position or by switching the power off at the power outlet.
- To pour water, lift the kettle from the power base and pour

#### **CORDLESS KETTLE:**

- Place the power base on a dry, flat surface.
- Place the kettle on the power base. The electrical connections will be made automatically as the kettle slides onto the power base.
- Plug the cord into an earthed power socket and switch on by depressing the switch of the kettle to the "down" position.
- When the water has boiled, the kettle will switch off automatically. After allowing the kettle to cool down for 30 seconds, the water can be brought back to the boil by pushing the switch back to the "down" position. During the cooling down time do not force the on/off switch into the "down" ("ON") position as this can damage the operating mechanism.
- Do not remove the kettle from the power-base without first switching off.
- The kettle may be switched off at any time by either pushing the switch of the kettle to the "up" position or by switching the power off at the power outlet.
- To pour water, lift the kettle from the power base and pour.

#### **HOW TO CARE FOR YOUR KETTLE:**

- Wipe the exterior of the kettle with a soft, damp cloth or sponge. Remove stubborn spots with a cloth moistened with mild liquid detergent. Do not use abrasive scouring pads or powders. Never immerse the kettle in water or other liquids. Since this kettle has concealed heating element, is it important to keep the bottom clean, between the decalcification you may use a washing-up brush or sponge.
- From time to time, dependent on the nature of your water supply, a limescale deposit is naturally formed and can be found mostly adhered to the heating element and reduce the heating capacity. The amount of limescale deposited (and subsequently the need to clean or descale) largely depends on the water hardness in your area and the frequency with which the kettle is used.
- Limescale is not harmful to your health. But if poured into your beverage it can give a powdery taste to your drink. Therefore, the kettle should be descaled periodically as indicated below:

#### **DESCALING:**

- Descale the kettle regularly with normal use at least twice a year.
- Fill the kettle up to the "MAX" with a mixture of one part acetic acid and two parts water. Switch on and wait for the appliance to switch off automatically.
- Let the mixture remain inside the kettle overnight.
- Throw the mixture away the next morning.
- Fill the kettle with clean water up to "MAX" and boil again.
- Throw away this boiled water to remove any remaining scale and vinegar.
- Rinse the inside of the kettle with clean water.

#### **ENVIRONMENTAL TIP**

An electronic appliance should, when it is no longer capable of functioning be disposed with least possible environmental damage. The appliance should be disposed according to the local regulations in your municipality, in most cases you can discharge the appliance at your local recycling center.

#### **THE WARRANTY DO NOT COVER**

- If the above points have not been observed.
- If the appliance has not been properly maintained, if force has been used against it or if it has been damaged in any other way.
- Errors of faults owing to defects in the distribution system.
- If the appliance has been repaired or modified or changed in any way or by any person not properly authorized.
- Owing to our constant development of our products on both functionality and design we reserve the right to change the product without preceding notice.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The connector must be removed before the appliance is cleaned and that the appliance inlet must be dried before the appliance is used again. If the kettle is overfilled, boiling water may be ejected. The kettle is only to be used with the stand provided. The appliance must not be immersed.

#### **Technical Data:**

Input Power:	2000 W
Rated Voltage:	220-240 V
Rated Frequency:	50 Hz
Rated Current:	9 A
Capacity:	1.8 l

#### **Set**

Electric Kettle	1
Instruction Manual with Warranty Book	1
Package	1

#### **ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL**



**You can help protect the environment!**  
Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

**The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.**

**RU**

#### **Электрочайник**

**Уважаемый покупатель!**  
Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn". Уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.

**Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов. Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.**

Перед первым использованием электрочайника тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации. Сохраните данную инструкцию.

#### **ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

- Используя электрочайник, необходимо придерживаться основных мер безопасности:
- Прочтите внимательно инструкцию по эксплуатации, даже если вы знаете, как обращаться с прибором.
- Будьте особенно внимательны, когда используете прибор возле детей.
- Не рекомендуется использовать устройство детям в возрасте до 14 лет.
- Перед включением электрочайника проверьте, чтобы напряжение, указанное на заводской табличке (под чайником и базой) соответствовало напряжению в сети. Если напряжение не совпадает, свяжитесь с продавцом - не используйте электрочайник.
- Отключайте устройство от сети в случаях, если не используете его, перед тем, как наливать или

выливать воду из устройства, перед очисткой.

- Не переливайте в электрочайник воду – вода может разбрызгиваться. На индикаторе уровня обозначен максимальный уровень воды (МАХ).

- Не включайте электрочайник рядом с горячими поверхностями (например, газовая плита или нагретая духовка).

- Следите, чтобы шнур питания не свисал со стола. Шнур питания не должен касаться горячих поверхностей.

- Не дергайте за шнур – это может его повредить и стать причиной поражения электротоком.

- Если поврежден шнур питания, он должен быть заменен в авторизованном сервисном центре. Ремонтировать электрочайник самостоятельно запрещено.

- Касаться поверхности электрочайника во время и сразу после процесса закипания запрещено – берите чайник за ручку.

- Во избежание повреждений, вызванных паром, поверните носик чайника в сторону от стен и других предметов.

- Во избежание повреждений деревянной поверхности ставьте чайник на специальные подставки.

- Во избежание ошпаривания кипятком убедитесь, что крышка электрочайника плотно закрыта.

- Возможно получение ожогов, если по время нагрева воды открыть крышку.

- Если чайник горячий, аккуратно открывайте крышку!

- Будьте внимательны при переносе чайника, содержащего горячую воду.

- Не берите чайник за крышку. Всегда берите чайник за ручку.

- Не включайте пустой чайник.

- Во избежание поражения электротоком не погружайте электрочайник, сетевой шнур или базу питания в воду или другую жидкость.

- Используйте чайник только с базой, поставляемой в комплекте.

- Не используйте базу для других целей.

- Во избежание возгорания не включайте электрочайник рядом с взрывоопасными или легковоспламеняющимися веществами.

- Не включайте электрочайник в розетку, если комнатная

температура приближается к наружной температуре.

- Не используйте электрочайник в целях, не предусмотренных данным руководством по эксплуатации.

- Закрывайте крышку таким образом, чтобы пар не попадал на ручку.

- Во время кипения чайника открывать крышку запрещено!

#### **УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:**

- Перед первым использованием залейте в чайник воды до максимального уровня и прокипятите. Слейте воду и повторите процедуру еще раз.

- Во время доливания воды в чайник прибор должен быть отключен от сети.

- Наполните чайник необходимым количеством воды и закройте крышку. Не переливайте выше отметки "МАХ", указанной на шкале прибора, в противном случае вода будет выплескиваться из носика. Шкала прибора поможет вам налить нужное количество воды в чайник. Можно наливать воду либо через носик, либо открыв крышку. Не забудьте закрыть крышку после наполнения чайника водой, поскольку прибор не выключится автоматически после использования.

- Не наливайте воды менее, чем 0,35 л.

- Не наливайте более чем 1,2 л. воды (до уровня "МАХ" на шкале).

- От перегрева прибор защищен автоматическим устройством выключения. Он срабатывает при включении чайника с недостаточным количеством воды.

- При срабатывании автоматического отключения, выключите электрочайник, отключите его от сети и дайте чайнику остыть 5-10 минут. Затем повторно налейте воды и включите чайник.

- Выключить чайник можно в любое время, установив выключатель в верхнее положение и вынув шнур питания из розетки.

- Чтобы налить воду снимите чайник с базы.

#### **КРУГЛАЯ БАЗА ПИТАНИЯ**

- Установите базу питания на сухую ровную поверхность.

- Поставьте чайник на круглую базу питания. Сразу после размещения чайника на базе питания автоматически

устанавливается электрическое соединение.

- Включите шнур питания в заземленную розетку и нажмите вниз кнопку включения электрочайника.

- Как только вода закипит, электрочайник выключится автоматически. Через тридцать секунд после закипания воду можно снова кипятить. Во время охлаждения чайника не нажимайте кнопку «вкл./выкл.» в положение ("ON") – это может повредить механизм электрочайника.

- Не снимайте чайник с базы питания, предварительно его не выключив.

- Выключить чайник можно в любое время, установив выключатель в верхнее положение и вынув шнур питания из розетки.

- Чтобы налить воду снимите чайник с базы.

#### **УХОД ЗА ЭЛЕКТРОЧАЙНИКОМ**

- Очищайте внешнюю часть чайника и базу мягкой влажной тканью. Удаляйте въевшиеся пятна тканью, смоченной в моющем средстве. Не используйте абразивные материалы и скребки. Не погружайте электрочайник в воду или другую жидкость. Для очистки дна электрочайника используйте щетку или губку.

- В зависимости от воды, которая кипятится в чайнике, на нагревательном элементе чайника может образовываться накипь, снижающая нагревательную способность электрочайника. Количество накипи (и соответственно, необходимость ее удаления) в большинстве зависит от жесткости воды вашего района и частоты использования электрочайника.

- Накипь не опасна для здоровья. Но если она попадает к вам в напиток, он будет иметь вкус порошка. Поэтому чайник следует периодически очищать.

#### **ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ**

- Регулярно очищайте чайник не реже двух раз в год.

- Налейте в чайник одну часть уксусной кислоты и две части воды до максимально отметки на шкале. Включите чайник и дайте ему закипеть.

- Оставьте уксусный раствор в чайнике на ночь.

- Утром слейте раствор с чайника.

- Наполните чайник чистой водой

до отметки "МАХ" и снова прокипятите воду.

- Слейте воду и удалите остатки известковых отложений.

- Промойте внутри чайника чистой водой.

#### **СЛУЧАИ, КОГДА ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ**

- При несоблюдении вышеперечисленных положений.

- При ненадлежащем использовании или уходом за устройством, при повреждении, вызванном чрезмерным приложением силы в отношении устройства.

- Если устройство электрочайника было изменено или модифицировано пользователем.

- В связи с постоянным развитием и усовершенствованием продуктов производитель оставляет за собой право изменять продукт без предварительного уведомления об этом покупателя.

- При повреждении шнура питания он должен быть заменен в авторизованном сервисном центре.

- Перед чисткой отключайте прибор от сети. Перед повторным использованием дайте чайнику полностью высохнуть.

- Если воды налито слишком много, при закипании она может проливаться.

- Использовать чайник следует только с поставляемой базой питания.

- Погружать корпус, сетевой шнур и базу питания устройства в воду запрещено.

#### **Технические характеристики**

Потребляемая мощность: 2000 Вт  
Номинальное напряжение: 220-240 В  
Номинальная частота: 50 Гц  
Номинальная сила тока: 9 А  
Объем: 1.8 л

#### **Комплектность**

Электрочайник	1
Инструкция по эксплуатации с гарантийным талоном	1
Упаковка	1

## БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ



**Вы можете помочь в охране окружающей среды!**

Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое

оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

**Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.**

UA

### Електричний чайник

**Шановний покупець! Вітаємо Вас з придбанням виробу торгової марки "Saturn". Впевнені, що наші вироби будуть вірними і надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.**

**Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше ніж 1,5 години. Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.**

Перед першим використанням електричного чайника ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації. Збережіть цю інструкцію.

**ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**  
Використовуючи електричний чайник, необхідно дотримуватися основних заходів безпеки:

- Прочитайте інструкцію з експлуатації, навіть якщо ви знаєте, як поводитися з приладом.  
- Будьте особливо уважні, коли

використовуєте прилад біля дітей.

- Не рекомендується використовувати пристрій дітям у віці до 14 років.

- Перед вмиканням електричного чайника перевірте, щоб напруга, вказана на табличці (під чайником і базою) відповідала напрузі в мережі. Якщо напруга не бігається, зв'яжіться з продавцем - використовуйте електрочайник.

- Відключайте пристрій від мережі у випадках, якщо не використовуєте його, перед тим, як наливати або вилити воду із пристрою, перед очищенням. Не переливайте в електричний чайник воду - вода може розбризкуватися. На індикаторі рівня позначений максимальний рівень води (MAX).

- Не вмикайте електричний чайник поруч із гарячими поверхнями (наприклад, газова плита або нагріта духовка).

- Слідкуйте, щоб шнур живлення не звисав зі столу. Шнур живлення не повинен торкатися гарячих поверхонь.

- Не смикайте за шнур - це може його пошкодити і стати причиною ураження електрострумом.

- Якщо пошкоджено шнур живлення, він повинен бути замінений в сервісному центрі. Ремонтувати електричний чайник самостійно заборонено.

- Торкатися поверхні електричного чайника під час і відразу після процесу закипання заборонено - беріть чайник за ручку.

- Щоб уникнути травм, викликаних паром, поверніть носик чайника від стін та інших предметів.

- Щоб уникнути пошкоджень дерев'яної поверхні ставте чайник на спеціальні підставки.

- Щоб уникнути опіків окропом, переконайтеся, що кришка електричного чайника закрита.

- Можливо ошпарювання окропом, якщо під час нагрівання води відкрити кришку.

- Якщо чайник гарячий, акуратно відкривайте кришку!

- Будьте уважні при перенесенні чайника, що містить гарячу воду. Не беріть чайник за кришку. Завжди беріть чайник за ручку.

- Не вмикайте порожній чайник.

- Щоб уникнути ураження електрострумом не занурюйте електричний чайник, шнур живлення або базу у воду або іншу рідину.

- Використовуйте чайник лише з

оригінальною базою. Не використовуйте базу для інших цілей.

- Щоб уникнути загоряння не вмикайте електричний чайник поруч із вибухонебезпечними або займистими речовинами.

- Не вмикайте електричний чайник в розетку, якщо кімнатна температура наближається до зовнішньої температури.

- Не використовуйте електричний чайник в цілях, не передбачених даним посібником з експлуатації.

- Закривайте кришку таким чином, щоб пара не потрапляла на ручку.

- Під час кипіння чайника відкривати кришку заборонено!

### ВКАЗІВКИ ПО ВИКОРИСТАННЮ:

- Перед першим використанням залийте в чайник воду до максимального рівня і прокип'ятіть. Злийте воду і повторіть процедуру ще раз.

- Під час доливання води в чайник прилад повинен бути відключений від мережі.

- Наповніть чайник необхідною кількістю води і закрийте кришку. Не переливайте вище позначки "MAX", що нанесена на шкалі приладу, інакше вода буде випліскуватися з носика. Шкала приладу допоможе вам налити потрібну кількість води в чайник. Можна наливати воду або через носик, або відкривши кришку. Не забудьте закрити кришку після наповнення чайника водою, оскільки прилад не вимкнеться автоматично після закипання.

- Не наливайте води менше, ніж 0,35 л.

- Не наливайте води більше, ніж 1,2 л. (до рівня "MAX" на шкалі).

- Від перегріву прилад захищений автоматичним пристроєм вимкнення. Він спрацьовує при вмиканні чайника з недостатньою кількістю води.

- При спрацьовуванні автоматичного вимкнення, вимкніть електричний чайник, відключіть його від мережі і дайте чайнику охолонути 5-10 хвилин. Потім повторно налейте води і увімкніть чайник.

- Вимкнути чайник можна у будь-який час, встановивши вимикач у верхнє положення і витягнувши шнур живлення з розетки.

- Щоб налити воду зніміть чайник з бази.

### КРУГЛА БАЗА ЖИВЛЕННЯ

- Встановіть базу живлення на суху, рівну поверхню.

- Поставте чайник на круглу базу живлення. Відразу після розташування чайника на базі живлення автоматично встановлюється електричне з'єднання.

- Увімкніть шнур живлення в розетку і натисніть донизу кнопку вмикання електричного чайника.

- Щойно вода закипить, електричний чайник вимкнеться автоматично. Через тридцять секунд після закипання воду можна знову кип'ятити. Під час охолодження чайника не натискайте кнопку «увімк./вимк.» в положення ("ON") - це може пошкодити механізм електричного чайника.

- Не знімайте чайник з бази живлення, попередньо його не вимкнувши.

- Вимкнути чайник можна в будь-який час, встановивши вимикач у верхнє положення і вийнявши шнур живлення з розетки.

- Щоб налити воду зніміть чайник з бази.

### ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРИЧНИМ ЧАЙНИКОМ

- Очищайте зовнішню частину чайника і базу м'якою вологою серветкою.

- Видаляйте плями, що в'їлися тканиною, змоченою в миючому засобі. Не використовуйте абразивні матеріали та шкрепки. Не занурюйте електричний чайник у воду або іншу рідину. Для очищення дна електричного чайника використовуйте щітку або губку.

- У залежності від води, яка кип'ятиться в чайнику, на нагрівальному елементі чайника може утворюватися накип, що знижує нагрівальну здатність електричного чайника. Кількість накипу (і відповідно, необхідність її видалення) в основному залежить від жорсткості води вашого району і частоти використання електричного чайника.

- Накип не є небезпечним для здоров'я. Але якщо він потрапляє до вас у напій, він буде мати смак порошку. Тому чайник слід періодично чистити.

### ОЧИЩЕННЯ ВІД НАКИПУ

- Регулярно очищайте чайник не рідше двох разів на рік. Налийте в чайник одну частину оцтової кислоти і дві частини води до максимальної позначки на шкалі. Увімкніть чайник і дайте йому закипіти.
- Залиште суміш у чайнику на ніч.
- Вранці злийте суміш з чайника.
- Наповніть чайник чистою водою до відмітки "MAX" і знову прокип'ятіть воду.
- Злийте воду і видаліть залишки вапняних відкладень.
- Промийте всередині чайника чистою водою.

### ВИПАДКИ, КОЛИ ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ

- При недотриманні вищезазначених положень.
  - При неналежному використанні або догляді за пристроєм, при пошкодженні, що стало причиною надмірного прикладання сили відносно пристрою.
  - Якщо електричний чайник був змінений або модифікований без дозволу.
  - У зв'язку з постійним розвитком і вдосконалення продуктів виробник залишає за собою право змінювати продукт без попереднього повідомлення про це покупця.
  - Пошкоджені шнур живлення повинен бути замінений в авторизованому сервісному центрі працівником центру або кваліфікованим працівником.
  - Перед чищенням відключайте прилад від мережі. Перед повторним використанням чайник має повністю висохнути.
  - Якщо води налито занадто багато, при закипанні вона може вилитися.
- Використовувати чайник варто лише з базою живлення, що йде у комплекті.
- Занурювати чайник у воду заборонено.

### Технічні характеристики

Споживча потужність:	2000 Вт
Номинальна напруга:	220-240 В
Номинальна частота:	50 Гц
Номинальна сила струму:	9 А
Об'єм:	1.8 л

### Комплектність

Електричний чайник	1
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном	1
Упаковка	1

### БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ



**Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища!**

Будь ласка, дотримуйтесь місцеві правила: передавайте непрацююче електричне

обладнання у відповідний центр утилізації відходів.

**Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики і дизайн виробів.**

# Saturn®

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ  
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

**INTERNATIONAL MANUFACTURER'S  
WARRANTY**

**МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ  
ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

**MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA**



**INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY**

The Warranty is provided for the period of 1 year or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

**Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:**

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's non-observance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).

**On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of Saturn Home Appliances.**

**MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA**

Záruka se poskytuje na dobu 1 rok. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným

zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

**Případy, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují**

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým účelům (kromě modelů speciálně určených pro tyto účely, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohříváčů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítky, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).

**V otázkách záručního servisu a oprav se obračete na autorizovaná servisní střediska společnosti "Saturn Home Appliances".**

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

Гарантия на изделие предоставляется на срок 1 год или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие.

Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

**Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:**

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.

3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для этого моделей, о чем указано в инструкции).

4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.

5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.

6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.

7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.

8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.

9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.

10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

**По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы "Saturn Home Appliances".**

№	ГОРОД	АСЦ	АДРЕС	ТЕЛЕФОН
1	Архангельск	ИП Березин И.В.	ул. Дзержинского, 6	(8182) 29-00-04
2	Барнаул	Диод	ул. Пролетарская, 113	(3852)63-59-88, 63-94-02
3	Брянск	Сарта	ул. Пересвета, 1А	(4832) 41-56-71
4	Владимир	Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(4922) 24-08-19, 37-07-22
5	Владивосток	СЦ «В-Лазер»	ул. Гоголя, 4	(4232) 45-94-43
6	Воронеж	Орбита-сервис	ул. Донбасская, 1	(4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29
7	Вологда	СЦ "Вологда" (ИП Мыльников И.В.)	ул. Новгородская, 7	(8172) 52-19-19
8	Екатеринбург	Кардинал-Техноплюс	ул. Бебеля, 116	(343)245-73-06, 245-73-28, 229-96-15
9	Иваново	Спектр-Сервис	ул. Дзержинского, 45-6	(4932) 33-51-85, 33-52-36
10	Ижевск	Аргус-Сервис	ул. Горького, 76	(3412) 30-79-79, 30-83-07

11	Ижевск	Гарант-Сервис	ул. Ленина, 146, ул. Новостроительная 33, пр-т К. Маркса, 395	(3412) 43-70-40
12	Иркутск	«Мастер» ИП Соколов А.В.	ул. Рабочего Штаба, 31	(3952)65-04-95
13	Иркутск	Евросервис ИП Фехретдинов А.Г.	ул. Лермонтова, 281	(3952)51-15-24
14	Казань	Стандарт сервис	ул. Журналистов, 54а.	(843) 273-21-25
15	Калуга	Электрон-Сервис	ул. Московская, 84	(4842)74-72-75, 55-50-70
16	Киров	Экран-Сервис	ул. Некрасова, 42	(8332)54-21-56, 54-21-01
17	Комсомольск-на-Амуре	Циклон	Магистральное, ш. 17-1	(4217)52-10-90
18	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
19	Кострома	Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.)	ул. Федосеева, 22 а	(4942) 51-80-73, 30-01-07
20	Курск	ИП Тарасова «Маяк»	ул. Сумская, 37Б	(4712) 35-04-91, 50-85-90
21	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
22	Красноярск	Электроальянс	пр-кт. Свободный, 53, ул. Затонская, 32	(3912) 44-14-22, 35-52-78, 51-14-04
23	Краснокаменск	ООО ЦБТ «Спектр»	4 а мкр. Д.Б. «Новинка»	(30245)4-32-91, 4-50-71
24	Магадан	«Центрвидео-сервис»	пр-т К.Маркса, 33-15	(4132) 62-33-22,
25	Мурманск	Максимум	Северный проезд, 16-1А	(8152)26-14-67
26	Москва	Фазис Орбита Сервис	ул. Летчика Бабушкина, д. 39 корп. 3	(495) 184-20-18, 472-51-95
27	Находка	ИП Смоленский Г.В.	ул. Павлова, д.11	(4236)69-78-67
28	Нижний Новгород	Ниском	ул. Пятигорская, 4А	(8312) 65-02-03, 28-03-36
29	Нижний Новгород	ООО «Чайка»	Московское шоссе, д.105	(8312) 41-62-34, 41-25-24
30	Новокузнецк	«Сибинтех»	ул. Бугарева, 19	(3843) 33-07-35, 33-37-35
31	Новосибирск	Техносервис	ул. Большевикская, 123	(383) 212-01-84



32	Новосибирск	Сибирский Сервис	ул. Котовского, 10/1	(383) 292-47-12, 355-55-60
33	Новосибирск	СибТэкс	ул. Панфиловцев, 53	(383) 211-73-38, 212-82-71
34	Омск	«Домотехника-сервис»	ул. Лермонтова, 194	(3812)36-74-01, 32-43-24
35	Пенза	ИП Живанкина А.Н. Партнер-Техника	ул. Перспективная д.1	(8412)37-93-81, 37-93-84
36	Пермь	Кама Электроникс	ул. Данщина, 5	(3422) 18-18-86
37	Петрозаводск	«Сервисный центр «Квант»	ул. Ричагина, 25	(8142) 79-62-40
38	Петрозаводск	«Альфа-Сервис Плюс»	наб. Гюллинга, 13	(8142)63-63-20, 63-20-04
39	Пятигорск	Люкс-Сервис (ИП Асцатурян Г.Р.)	ул. Фучика, 21	(8793) 32-68-80
40	Рыбинск	Рембыттехника	ул. Горького, д.2	(4855)28-96-08
41	Рязань	Волна	пр. Яблочкова, 6, оф. 601	(4912) 44-56-51, 24-04-25
42	Самара	Техно-Доктор	ул.Товарная, 7К	(846)276-84-48, 276-84-83
43	Санкт-Петербург	«РТП Евросервис»	пр.Обуховской обороны, 197	(812)600-11-97, 362-82-38
44	Санкт-Петербург	Триод	пр. Стачек д.8а, Заневский пр.15	(812)785-27-65, 325-07-96
45	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколовая, 320А	(8452) 51-41-99
46	Северодвинск	ИП Березин И.В.	ул. К. Маркса, 48	(8184)52-97-30, 52-29-42
47	Серпухов	Рембыттехника	ул. Химиков, д.2	(827)72-91-55
48	Сургут	Трейд-Сервис	Комсомольский пр-т 31, ул. Мечникова,10	(3462)34-51-71, 34-34-64
49	Тамбов	БВС -2000	ул. Пионерская, 24	(4752) 75-17-18, 75-90-90
50	Тольятти	Волга- Техника-Сервис	б-р 50-летия Октября, 26. Приморский б-р, д.43	(8482) 50-05-67, 36-17-36
51	Томск	Экстрем-2	пр-т Кирова, 58	(3822) 56-23-35,48-08-80
52	Тула	Орбита-Центр	ул. Волнянского 3, оф.29	(4872) 35-77-68
53	Тюмень	Пульсар	ул. Республики 169, ул. Первомайская 6	(3452) 75-95-08, 28-85-69, 75-90-21

54	Чебоксары	Телерадиосервис	ул. Гагарина д.1кор.1, ул. Яковлева 6, ул. Энтузиастов 23, ул. Университетская 27	(8352)62-31-49,62-15-63,55-15-42, 63-20-98
55	Ярославль	Каскад	ул Б. Октябрьская д.28, ул. Старая Костромская 1А	(4852) 30-78-87, 45-50-16
56	Ярославль	АЮМ-Сервис	пр.Толбухина,28	(4852)72-87-00, 98-39-76

UA

### МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 1 рік чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб поставляється компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

### Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначено в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи uszkodження, викликані влученням усередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має uszkodження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, видаткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу усередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має uszkodження, чи uszkodження, викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має uszkodження приладдя та насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терток, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних

шнурів, шнурів навушників тощо).

**З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся у спеціалізовані сервісні центри фірми "Saturn Home Appliances".**

№ п.п	Адреса	Назва сервісного центру	Телефон	Категорія ремонтів		
				аудіо / відео	побутова техніка	кондиціонери
1	Алчевськ, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(064)424-89-50	+	+	+
2	Біла Церква вул. Карбишева, 49	Еконіка-Сервіс	(04563) 633-19	-	+	-
3	Біла Церква, бул.50- років Перемоги, 82	Маяк-Сервіс	(045) 63-68-413	+	+	+
4	Бердичів, вул. Леніна, 57	ЄВРОСЕРВІС	(041) 43-406-36	+	+	-
5	Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43	ПП "Пруниця"	(0314 1) 43-432	+	+	+
6	Васильків вул Гагаріна, 3, оф. 8	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 332-01-67	+	+	+
7	Вінниця, пр-т Космонавтів, 42	Гарант-Сервіс (Екран-Сервіс)	(0432) 46-50-01	+	+	-
8	Вінниця, вул. Келецька, 61-А	ЛОТОС	(0432) 61-95-73	+	+	+
9	Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг-Сервіс (Вінниця)	(0432)-464393; (0432)-468213	+	+	+
10	Вінниця, пров. Щорса, 3а	Базелюк	(0432)-64-24-57, факс: (0432) 64-26-22	+	+	+
11	Вінниця, вул. Порика, 1	Фахівець	(0432) 509-191, 579-191	+	+	+
12	Дніпропетровськ, вул. Ленінградська, 68, 1 корпус, к. 420	Москаленко Т.Н.	(0562) 337-574	+	+	+

13	Дніпропетровськ, вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф.130	Дінек-Сервіс	(056) 778-63-25 (28)	+	+	+
14	Дніпропетровськ, вул. Кірова, 59	ЛОТОС	(0562) 35-04-09	+	+	+
15	Дніпропетровськ, вул. Набережна Перемоги, 118	ЛОТОС	(0562) 67-60-44	+	+	+
16	Дніпропетровськ, вул. Коротка, 41 А р-н Індустріальний	СЦ Універсал (Кабан)	(056)-790-04-60	+	+	+
17	Дніпропетровськ, вул. Краснопільська, 9	Рамус	(068)851-33-33	+	+	+
18	Донецьк, пр-т Полегких комунарів, 188	Техносервіс (Яновская)	(062) 345-06-07	+	+	+
19	Донецьк, вул. Собінова, 129а	Сатурн-Донецьк	(062) 349-26-81	+	+	+
20	Донецьк, вул. Жмури, 1	СЦ Схід-Сервіс (Конуркин)	(062) 302-75-69	+	+	+
21	Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем-сервіс СПД"Ващук"	(0412) 471-568	+	+	-
22	Житомир, вул. Домбровського, 24	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 47-07-42, 42-11-53	+	+	-
23	Запоріжжя, вул. Правди, 50	Ремпобут-сервіс	(061) 220-97-65 (64)	+	+	+
24	Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЛОТОС	(061) 701-65-96	+	+	+
25	Запоріжжя, вул. Дзержинського, 83	Електротехніка ЧП	(061)212-03-03	+	+	+
26	Івано-Франківськ, вул. Нова 19 а	Бриз ЛТД	(0342)559-525, 750-777	+	+	+
27	Івано-Франківськ, вул. Вовчинецька, 223	ЛОТОС	(0342) 75-60-40	+	+	+
28	Іллічівськ, вул. Транспортна, 9	Сатурн-Одеса	(048) 734-71-90	+	+	+

29	Ірпінь, вул. Пролетарська, 76	Валерія	(04597) 551-62	+	+	-
30	Канів, вул. Леніна, 161, (Черкаська обл.)	Сатурн-Магніт	(04736) 629-49	+	+	+
31	Київ, вул. Ново-костянтинівська, 1 б	Сатурн-ТВ	(044) 591-11-90	+	+	+
32	Київ, вул. Лугова, 1а	ЧП "Огеєнко"	(044) 4269198	+	+	-
33	Київ, вул. Бориспільська, 9 корп. 57	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 369-5001 (063) 486-6999	+	+	+
34	Константинівка, вул. Безнощенко, 10	Гармаш (СЦ)	(06272) 2-62-23, (050) 279-68-16	+	+	+
35	Кіровоград, вул. Луначарського, 1в	ЧП "Денисенко"	(0522) 301-456	+	+	+
36	Кіровоград, вул. Короленко, 2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23	+	+	+
37	Кіровоград, вул. Колгоспна, 98	Північ-Сервіс (Лужков)	(0522) 270-345, 349-585	+	+	+
38	Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бриз ЛТД	(097) 264-21-67, 776-67-70	+	+	+
39	Конотоп, пр-т. Леніна, 11	ЧП "Олексій"	(05447) 61-356	+	+	+
40	Коростень, вул. Крупська 3, оф. 5	ЧП "Бондар"	(04142) 5-05-04	+	+	+
41	Краматорськ, вул. Бикова, 15-106	Ісламов Р.Р.	(06264) 5-93-89	+	+	+
42	Краматорськ, Вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+
43	Кременчук, вул. Радянська, 44, оф. 1	ЕкоСан (ФОП Юдін)	(05366) 39-192	+	+	-
44	Кременчук, вул. Переяслівська, 55А	СЦ Шамрай	(0536) 74-72-10, 74-71-81	+	+	+

45	Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42	Євросервіс	(056) 401-33-56, 404-00-80, 474-61-03	+	+	+
46	Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7	ЛОТОС	(0564) 40-07-79	+	+	+
47	Кривий Ріг, вул. Революційна, 73	ТОВ "Ягуар" фокстрот	(056) 440-07-64	+	+	+
48	Лубни, вул. Радянська, 81	СЦ Яценко	(050) 214-91-73; (066) 017-02-03	+	+	+
49	Луганськ, вул. Дніпровська, 49а	Сатурн-Луганськ	(0642) 505-783	+	+	+
50	Луганськ, вул. Ломоносова, 96ж	Східний	(0642) 494-217, 33-11-86	+	+	+
51	Луцьк, вул. Федорова, 3	Остапович (БАС)	(0332) 78-05-91	+	+	+
52	Львів, вул. Підголосо, 15а	Крупс	(032) 244-53-44	+	+	+
53	Львів, вул. Стризька, 35	ЧП "Грушецький"	(032) 2973631	+	+	+
54	Львів, вул. Червоної Калини, 109	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
55	Львів, вул. Володимира Великого, 2	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
56	Львів, вул. Б. Хмельницького, 116	ТОВ "Рестор-Сервіс"	(032) 245-80-52	+	+	-
57	Львів, вул. Шараневича, 28	РО Сімпекс	(032) 239-51-52 (032) 239-55-77, 295-50-28, 295-50-29	+	+	+
58	Львів, вул. Курмановича, 9	ТОВ "Міленіум"	032-267-63-26	+	+	-
59	Могилів-Подільський, вул. Дністровська, 2	Скормаг-Сервіс (Могилів-Подільський)	04337-64847; 0432-468213	+	+	+
60	Мукачеве, вул. Кооперативна, 46	Віком	(03131) 37-337, 37-336	+	+	-

61	Маріуполь, бул. 50 років Жовтня, 32/18	ЛОТОС	(0629) 41-06-50	+	+	+
62	Маріуполь, пр-кт Металургів, 227	СЦ "Реал-Сервіс" (Озеров)	(0629) 473-000	+	+	+
63	Миколаїв, вул. Чкалова, 33,	ТСЦ "Аладін" (Муленко)	(0512) 580-555	+	+	+
64	Миколаїв, Внутріквартальний проїзд, 2	ЛОТОС	(0512) 58-06-47	+	+	+
65	Миколаїв, вул. Леніна, 177 А	Миколаїв (Фокстрот)	(0512) 55-29-04	+	+	+
66	Нікополь, вул. Гагаріна, 62 А	Ніка-Сервіс (Джепа) Імпорттехно-сервіс	(05662) 22-488, (097) 402-71-95	+	+	-
67	Нікополь, вул. Шевченко, 97, оф. 2	ТОВ "Прем'єр-Сервіс" (Глотов)	(05662) 4-15-03	+	+	-
68	Новоград-Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД "Кожедуб"	(041)4152010	+	+	-
69	Одеса, вул. Новосільського 66 (пров. Топольського 2)	Ремус	048-7317704; 7317703;	+	+	+
70	Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП"Кушнір"	(048) 715-10-25, (0482) 39-06-18	+	+	+
71	Павлоград, вул. Шевченко, 67	"Інтерсервіс" (Шульга)	8(05632) 6-15-54, (05632) 6-23-42	+	+	-
72	Полтава, вул. Алмазна 14	ЛОТОС	(0532) 69-42-62	+	+	+
73	Полтава вул Зеньківська 21	АМАТІ-СЕРВІС	(0532) 69-09-46 (093)562-81-25	+	+	+
74	Полтава, вул. Пролетарська, 22	Промелектроніка	(0532)57-21-64, 57-21-66	+	+	+

75	Прилуки, Київська, 371-А	АМАТІ-СЕРВІС	(04637)53-982 (093)753-38-28	+	+	+
76	Прилуки, вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(046) 3738595	+	+	+
77	Рівне, вул. Тиха, 12	Електроніка-Сервіс	(0362) 26-67-53, 26-65-85	+	+	-
78	Саки, вул. Кузнецова, 14	Техновеліс СЦ	(065)632-21-83, (050) 904-57-17	+	+	+
79	Севастополь, вул. Пожарова, буд. 26Б	Діадема СЦ	(0692) 55-56-43, 45-36-99	+	+	+
80	Севродонецьк, вул. Федоренко 20а	СЦ "Електронні системи"	(0645) 702514, (06452) 4-43-85, 4-51-83	+	+	+
81	Сімферополь, вул. Ковильна, 72	Телемір-сервіс	(0652)-69-07-78	+	+	+
82	Сімферополь, вул. Некрасова 17/1	ТОВ "НК-Центр"	(0652) 522-771	+	+	+
83	Сміла, вул. Мічуріна, 32	Ласк-Сервіс	(04733)-46-182	+	+	-
84	Стаханов, вул. Кірова, 15 (Луганська обл.)	Альбіт	(06444)40289	+	+	+
85	Стрий, вул. Шевченка 171Б/10	Телерадіо-сервіс	(245) 53-136	+	+	+
86	Нова Каховка, вул. Заводська 38	Стародубець А.В.	(055) 497-26-17	+	+	-
87	Суми, вул. Білопольське шосе, 19	Панченко	(0542) 705-296	+	+	-
88	Суми, вул. Кооперативна, 17	SLT-Service (Думанчук)	(0542) 78-10-13	+	+	+
89	Тернопіль, вул. Чалдаєва, 2	СПД "Самуляк"	(0352) 26-30-13, 23-17-97	+	+	-
90	Умань, вул. Ленінградської Іскри 1/24	"Електрон-Сервіс" ФЛП Баландін І.Ю.	(047) 44-46-614, (047) 44-46-134	+	+	+

91	Ужгород, вул. Гагаріна, 101	Міленіум	(0312) 661-297	+	+	+
92	Харків, вул. Бакуліна, 12	Комтех	(057) 717-13-39, 702-16-20	+	+	+
93	Харків, вул. Полтавський шлях, 3	Тевяшов (Каскад)	(057) 734-97-24, 712-51-81	+	+	-
94	Харків, вул. Фонвізіна, 18	ЧП "Саванов"	(096) 595-37-46	+	+	+
95	Харків, вул. Вернадського, 2	Осьмачко А.Н.	(057) 758-10-39; 758-10-40	+	+	+
96	Хуст, вул. Пирогова, 1а	РТА Хуст ПМ Ком'яті	(03142) 42-258	+	+	+
97	Херсон, вул. Лаврінева 5	ТТЦ Електроніка	(0552) 29-60-42	+	+	+
98	Херсон, вул. Карбишева, 28а	ЛОТОС	(0552) 43-40-33	+	+	+
99	Херсон, вул. Леніна, 35	ЧП Команди	(0552) 420-235	-	-	+
100	Хмельницький, вул. Львівське шоше, 10/1	Орбіта- Ікстал	(0382) 723-241, 723-240	+	+	+
101	Черкаси, вул. Енгельса, 71	Радіоімпульс	(0472) 435-389	+	+	+
102	Черкаси, вул. Громова, 146, оф.102	СЦ "Техно- холод"	(0472) 563-478, 500-354, (096) 505-63-63	+	+	+
103	Чернігів, вул. 77-ої Гвардійської дивізії, 1	Вена	(0462) 601585	+	+	+
104	Чернігів, пр-т. Миру, 80	Лагрос	(0462) 724-872, 724-949	+	+	-
105	Чернівці, вул. Політаєва, 6 Д	Калмиків (ПРУТ)	(0372) 90-81-89	+	+	+
106	Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 105 (вхід знадвору)	Блошко	(0372) 55-48- 69,90-13-11	+	+	+

107	Чернівці, вул. Головна, 265	СЦ Гринчук (Фокстрот)	(0372) 58-43-01	+	+	+
108	Шостка, вул. Робоча, 5	Берізка	(05449) 40-707	+	+	-
109	Ялта, вул. Жадановського, 3	СЦ "АВІ- Елект- ронікс"	(050)373-73-71	+	+	+
110	Ялта, вул. Дзержинського, 5	Телемір- сервіс (маг.)	(050) 324-43-01	+	+	-

GB

**WARRANTY COUPON**  
**When purchasing the product,**  
**please require its checking before you;**  
**BE SURE**  
**that the goods sold to you, are functional and complete**  
**and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!

The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

**ZÁRUČNÍ LIST**  
**Při koupi výrobku**  
**žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,**  
**PŘESVĚDČTE SE,**  
**že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní**  
**a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí! Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

**При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии,  
УБЕДИТЕСЬ,  
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,  
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

UA

**ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

**При придбанні виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності,  
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,  
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,  
гарантійний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом усього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

**Saturn®**

**WARRANTY COUPON  
ZÁRUČNÍ LIST  
ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

SATURN HOME APPLIANCES s.r.o.  
KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA 3 – ŽIŽKOV,  
ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/ 67 108 392

**Model / Артикул****Production number/Výrobní číslo/Производственный номер  
/Виробничий номер**

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу,

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product. Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vňjšek a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами Безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

Saturn®	Saturn®	Saturn®
Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....
Production number / Производственный номер / Выблицный номер.....	Production number / Производственный номер / Выблицный номер.....	Production number / Производственный номер / Выблицный номер.....
Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....
Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....
Client Address / Phone # / адрес / телефон клиента адреса / телефон клієнта.....	Client Address / Phone # / адрес / телефон клиента адреса / телефон клієнта.....	Client Address / Phone # / адрес / телефон клиента адреса / телефон клієнта.....
Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....	Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....	Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....
Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....
Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....
COUPON 1	COUPON 2	COUPON 3